



## International conference

# GLOBAL THUCYDIDES II: EDITORS, READERS, TRANSLATORS (1848-2024)

15-17 April 2026

University of Parma, Palazzo Centrale, Strada Università 12

### 15 April 2026 (14.30-18.00)

Palazzo Centrale dell'Università - Aula Bandiera

14.30

#### INTRODUCTION

**Luca Iori** (University of Parma / Turin Academy of Sciences)

15.00-18.00

#### SESSION I - BEFORE AND AFTER THE BRITISH EMPIRE

Chair: **Chiara Rolli** (University of Parma)

**Tim Rood** (University of Oxford, UK), *Thucydides between Toronto and Oxford: Charles Cochrane and his Contemporaries*

**Vittorio Saldutti** (Napoli Federico II), *Thucydides in the Land of Omeros: C.L.R. James and Eric Williams on Democracy and Slavery in the Caribbean*

Coffee break

**Obert Bernard Mlambo** (Rhodes University, South Africa), *Towards A Zimbabwean Pericles? Robert Mugabe and the Postcolonial African State Project*

**Lorna Hardwick** (Open University), *The 'Thucydides Trap' and Southern African Politics*

Discussion

### Organizers

**Luca Iori**

University of Parma  
Turin Academy of Sciences

**Ivan Matijašić**

University of Messina

To attend the conference online,  
please contact [luca.iori@unipr.it](mailto:luca.iori@unipr.it)

### 16 April 2026 (9.30-18.00)

Palazzo Centrale dell'Università - Aula Bandiera

9.30-10.30

#### SESSION II - GLOBAL THUCYDIDES. THE DATABASE

**Luca Iori** (University of Parma / Turin Academy of Sciences), **Ivan Matijašić** (University of Messina), **Michele Saccomanno** (Ca' Foscari University of Venice)

Coffee break

11.00-13.00

#### SESSION III - EUROPEAN PERSPECTIVES

Chair: **Ivan Matijašić** (University of Messina)

**Alexandra Lianeri** (Aristotle University of Thessaloniki), *Thucydides in Global Translation: Castoriadis's Demokratia through the Funeral Oration*

**Jakub Filonik** (University of Silesia in Katowice), *The Polish Reception of Thucydides: Exile, Censorship, and Political Imagination*

**Ágoston Keisz** (ELTE Trefort Ágoston Practising High School), *Thucydides in Hungary: Translations, Reception and the Melian Dialogue as a Parable of Hungarian History*

Discussion

15.00-18.00

#### SESSION III - EUROPEAN PERSPECTIVES

Chair: **Pavel Nývlt** (Czech Academy of Sciences)

**Adam Schwartz** (University of Copenhagen), *Thucydides Scandinavicus*

**Christa Steinby** (University of Helsinki), *Thucydides in Finnish*

Coffee break

**Alexander A. Sinitsyn** (The Dostoevsky Russian Christian Academy for the Humanities, Saint Petersburg, Russia), *The Russian Thucydides: Translations and Studies in Russian Pre-Revolution, Soviet, and Post-Soviet Historiography*

**Alexandra Bivolaru** (Université Côte d'Azur) – **Ivan Matijašić** (University of Messina), *The Translation of Thucydides in Communist Romania*

Discussion

### 17 April 2026 (9.30-18.00)

Palazzo Centrale dell'Università - Aula Bandiera

9.30-13.00

#### SESSION IV - FROM THE NEAR TO THE FAR EAST

Chair: **Luca Iori** (University of Parma / Turin Academy of Sciences)

**Nazim Can Serbest** (Yale University), *Translating Thucydides during the Democratization Process of Turkey*

**Gohar Muradyan, Aram Topchyan** (Matenadaran, Institute of Ancient Manuscripts in Yerevan), *Two Approaches, One Text: Comparing a New Armenian Translation of Thucydides with the 1887 Edition*

Coffee break

**Daniela Dueck** (Bar-Ilan University, Ramat Gan), *From Athens to Jerusalem: The Hebrew Reception of Thucydides*

**Arturo Monaco** (Sapienza University of Rome), *The Arabic Reception of Thucydides between the 19th and 21st centuries: Texts and Contexts*

**Chiara Ghidini** (University of Naples 'L'Orientale'), *Translating Antiquity into Korean: Ch'ŏn Pyŏng-hŭi's History of the Peloponnesian War and the Making of Classical Studies*

Discussion

15.00-18.00

#### SESSION V - THUCYDIDES IN THE USA

Chair: **Ivan Matijašić** (University of Messina)

**David van Schoor** (Emory University), *Classicism in the New World: the Case of Thucydides in 19th-Century North America*

**Jeffrey Rusten** (Cornell University), *Pathos as Data: Three Lists in Thucydides*

Coffee break

**Mark Fisher** (Georgetown University), *The Contemporaneity of Thucydides: Perspectives on the 'Everlasting Possession' from American Political Science*

**Seth Jaffe** (Luiss Guido Carli University, Rome), *The Thucydides Trope: Assessing Graham Allison on Inevitable War*

Discussion and conclusions